

STA Review

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association
VOLUME 256 PPK 174/05/2013 (032756)



JAN
2015



3

PRESENTATION
Ceremony of Financial
Contribution to Schools in
Rural Areas

7

PRESS RELEASE
on the Success in Combating
Illegal Logging



8

7TH MEETING
of the Asia-Pacific Economic
Cooperation Experts Group on
Illegal Logging and Associated
Trade

CONTENTS

PAGE

STA REVIEW

<i>Presentation Ceremony of Financial Contribution to Schools in Rural Areas</i>	3
<i>DF Circular No 1/2015 - Royalty Assessment</i>	4
<i>Briefing on DF Circular No 1/2015 - Royalty Assessment</i>	5
<i>Annual General Meeting of Sarawak Timber Association</i>	5
<i>Final Reminder for STA Membership Renewal</i>	5
<i>DF Circular No 2/2015 - Stern Action Against Sawmillers Buying or Processing Illegal Logs or Timbers</i>	6
<i>Press Release on the Success in Combating Illegal Logging</i>	7
<i>7th Meeting of the Asia-Pacific Economic Cooperation Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade</i>	8
<i>Discussion on Tree Harvesting Plan</i>	9
<i>Workshop on Systematic Conservation Planning for Sarawak</i>	10
<i>Sarawak Timber and SMEs Expo 2015</i>	11
<i>Use of MTCC Logo on PEFC-Certified Timber Products Under the Malaysian Timber Certification Scheme (MTCS) in Malaysia</i>	12
<i>Sarawak Plant Red List - Dipterocarpaceae Series 1: Dipterocarpus, Dryobalanops and Shorea</i>	13
<i>The International Wood Products Association Annual Convention</i>	13

REGULAR FEATURES

<i>Statistics</i>	14
<i>Rainfall data</i>	24

COVER IMAGE:



Elephantopus scaber (Tutup bumi)

Common Usage:
For treating fever, eliminating bladder stones, infection of tonsil and kidney disease

Disclaimer: This content is for informational purposes only and does not render medical or psychological advice, opinion, diagnosis, or treatment. It should neither be used for diagnosing or treating a health problem or disease, nor meant to be a substitute for professional care. This information is provided only as an informational resource, and it should neither be implied that we recommend, endorse or approve of any of the content, nor are we responsible for their availability, accuracy or content, or shall in anyway be held responsible for any illness or sicknesses suffered after consuming the medicinal plants contained herein.

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

Erin Tan

Jaime Chan

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Salfa Kamazura

Tchin Boon Ling

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association
11 Floor, Wisma STA,
26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel: ++ (60 82) 332 222
Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999
Email: sta@sta.org.my
Website: www.sta.org.my

Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd
Lot 1949, Section 66, KTLD, Lorong Tekad 1,
Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)
Fax : ++ (60 82) 333 002
Email : wismaprinting@yahoo.com

Presentation Ceremony of Financial Contribution to Schools in Rural Areas

Sarawak Timber Association (STA), through its subsidiary company, STA Mutual Sdn Bhd (STAM) continued to play its Corporate Social Responsibility (CSR) role by providing financial contribution to the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) for a project to identify deserving schools, in particular those located in the rural areas for financial assistance for their students' activities. Each primary school and secondary school identified will receive RM1,000 and RM2,000 respectively.



Photo: Representatives from Education District Level of Bintulu, Tatau, Sebauh and Belaga receiving mock cheques on behalf of the identified primary and secondary schools. (Photo courtesy of STIDC)

For phase one of this project 94 primary and 11 secondary schools in Mukah had been identified. A ceremony to present the financial contributions to the representatives from these schools was held on 26 April 2013 at Three Rivers Government Secondary School, Mukah.

In phase two of this project, STIDC together with the Education District Level in Bintulu, Belaga, Sebauh and Tatau identified 59 primary and 11 secondary schools in these areas. This number comprised 13 primary and 2 secondary schools in Belaga, 20 primary and 7 secondary schools in Bintulu as well as 13 primary and 1 secondary school each in Sebauh and Tatau. Representatives from each of the Education District Level received the financial contribution on behalf of these identified schools from Tuan Haji Hashim Bin Haji Bojet, Deputy General Manager of STIDC in a presentation ceremony held on 26 August 2014 at Parkcity Everly Hotel, Bintulu in conjunction with the "Majlis Ramah Tamah Aidil Fitri" STIDC Northern Region.

STA通过其子公司STA Mutual有限公司(STAM)继续履行本企业社会责任(CSR)。STAM提供财务资助予砂拉越木材工业发展机构(STIDC)的财务辅助学校计划。这计划将财务资助学生活动,特别关注在乡村地区的学校。

STIDC在此计划的第一阶段里于2013年4月26日在木胶三河国民型中学颁发财务资助予各鉴定学校代表。在第二阶段,STIDC则于2014年8月26日在民都鲁亿倍利酒店举办STIDC北部地区开斋节庆典同时也举行财务资助颁发典礼。STIDC副总经理哈希先生(译音)颁发财务资助予民都鲁,巫拉甲,实包勿和达岛各教育区鉴定学校代表。

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA), melalui anak syarikatnya, STA Mutual Sdn Bhd (STAM) terus memainkan peranan Tanggungjawab Sosial Korporat (CSR) dengan menyediakan sumbangan kewangan kepada projek Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) untuk mengenal pasti sekolah-sekolah yang layak, terutama penduduk di kawasan luar bandar bagi mendapatkan bantuan kewangan untuk aktiviti pelajar mereka.

Untuk fasa pertama, majlis penyerahan sumbangan kewangan kepada wakil-wakil sekolah yang dikenal pasti telah diadakan pada 26 April 2013 di Sekolah Menengah Kerajaan Three River, Mukah. Manakala Fasa Dua, wakil-wakil Pendidikan Peringkat Daerah di Bintulu, Belaga, Sebauh dan Tatau telah menerima sumbangan kewangan bagi pihak sekolah yang dikenal pasti daripada Tuan Haji Hashim Bin Haji Bojet, Timbalan Pengurus Besar PUSAKA dalam satu majlis yang diadakan pada 26 Ogos 2014 di Hotel Parkcity Everly, Bintulu sempena "Majlis Ramah Tamah Aidil Fitri" PUSAKA Wilayah Utara.

DF Circular No 1/2015 - Royalty Assessment

Sarawak Timber Association has received a DF Circular No 1/2015 from the Forest Department Sarawak ref DF 681 76 (VII) – 01 dated 16 January 2015 on the Royalty Assessment for logs harvested from OT, BT and LA licensed areas. Append below is the DF Circular for your information.



**IBU PEJABAT JABATAN HUTAN
WISMA SUMBER ALAM
JALAN STADIUM
PETRA JAYA
93660 KUCHING
SARAWAK**

**Kawat : Perhutanan, Kuching
Telefon Am : 082-442180, 319102,
319103
Telefeks : 082-441377/445639
Teleks :**

DF CIRCULAR NO. 1/2015

ROYALTY ASSESSMENT

With immediate effect, all logs from OT, BT and LA licensed areas shall be royalty assessed at landing sites inside the licensed areas.

Please inform all the Regional Managers, the field officers, Timber Licensees and logging operators accordingly.

"BERSATU BERUSAHA BERBAKTI"

"AN HONOUR TO SERVE"

**(HAJI SAPUAN BIN AHMAD)
Director of Forests
SARAWAK**

**Ref : DF.681.76 (VII) – 01
Date : 16th January 2015**

To : Chief Executive Officer, Sarawak Forestry Corporation

**c.c : Permanent Secretary, Ministry of Resource Planning and Management
Regional Forest Officer Kuching/Sibu/Bintulu/Miri
General Manager, Sarawak Timber Association (STA)
General Manager, Sarawak Timber Industrial Development Corporation
General Manager, Harwood Timber Sdn. Bhd.**

本会于2015年1月16日收到由砂拉越森林局（FDS）所发出关于版税评估的公函。以下是该公函供参考。

Persatuan Kayu Kayan Sarawak telah menerima Pekeliling DF No 1/2015 daripada Jabatan Hutan Sarawak ref DF 681 76 (VII) - 1 bertarikh 16 Januari 2015 mengenai Penilaian Royalti. Dilampirkan bersama Surat Pekeliling DF untuk maklumat anda.

Briefing on DF Circular No 1/2015 - Royalty Assessment

A Briefing on Royalty Assessment was conducted by the Sarawak Forestry Corporation (SFC) pursuant to the Director of Forests (DF) Circular No 1/2015 on 28 January 2015 at SFC Office, Kuching. The Briefing was conducted by Mr Semilan Ripot, Regional Manager of SFC and was attended by representatives from the Occupational Ticket (OT), Belian Licence (BT) and Letter of Authority (LA) licensees in Kuching.

Mr Semilan informed the participants at the Briefing that all logs from OT, BT and LA licensed areas shall be royalty assessed at landing sites inside the licensed areas. He added that the royalty assessment will be based on planned schedules and not on application.

The participants at the Briefing voiced their concerns on the practicality of the new arrangement and the definition of landing blocks. Since the approved landing point is located in the blocks, they also queried on the validity of the Transportation Pass as weather factors will affect the movement of the logs. Furthermore, the re-issuance of the Transit Removal Pass (TRP) is time consuming for the licensee holders.

随着砂拉越森林局局长所发出的通告编号1/2015，砂拉越林业机构(SFC)于2015年1月28日假该办事处举办关于版税评估讲解会。

SFC区域经理，森米蓝先生(译音)告知出席者占据地契约(OT)，盐木执照(BT)和授权书(LA)区地所有的原木必须在许可证区域里的卸木场接受版税评估。森米蓝先生也补充说明版税评估是根据策划表进行而非根据申请方式。

Satu Taklimat mengenai Penilaian Royalti telah dilaksanakan oleh Sarawak Forestry Corporation (SFC) pada 28 Januari 2015 di Pejabat SFC, Kuching susulan Pekeliling Pengarah Hutan (DF) No 1/2015.

Encik Semilan memaklumkan bahawa semua balak dari kawasan berlesen *Occupational Ticket* (OT), *Belian Licence* (BT) dan *Letter of Authority* (LA) hendaklah dinilai royaltinya di tapak pendaratan di kawasan berlesen. Beliau menambah bahawa penilaian royalti akan berdasarkan jadual yang dirancang dan bukannya atas permohonan.

Annual General Meeting of Sarawak Timber Association

The Annual General Meeting of Sarawak Timber Association for 2015 will be held on Friday, 27 March 2015 at 10.30am at Wisma STA, Kuching.

本会2015年度常年会员大会将于2015年3月27日(星期五)，早上10点30分假古晋STA大厦举行。

Mesyuarat Agung Tahunan 2015 Persatuan Kayu Kayan Sarawak akan diadakan pada Jumaat, 27 Mac 2015 pada pukul 10.30 pagi di Wisma STA, Kuching.

Final Reminder for STA Membership Renewal

Members of Sarawak Timber Association (STA) are reminded that STA Membership Renewal for 2015 has fallen due on 1 January 2015.



However, in accordance to Article 4(d) of STA Memorandum and Articles of Association [page 28 of *Thirteenth Printing, September 2014*], members are given a grace period of 30 days that is, by 31 January 2015 to effect payment.

温馨提醒所有本会会员，2015年STA会员更新已经于2015年1月1日截止。然而，根据本会备忘录及公会条例，第4条例(2014年9月，第13版，第28页)，会员将给予30天的宽限期，即至2015年1月31日前有效付款会员资格更新费。

Ahli-ahli Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) adalah diingatkan bahawa Pembaharuan Keahlian bagi 2015 telah tamat pada 1 Januari 2015. Walau bagaimanapun, selaras dengan Perkara 4(d) Memorandum dan Artikel Persatuan STA [*halaman 28 Cetakan Ke-13, September 2014*], ahli-ahli diberi tempoh selama 30 hari sehingga 31 Januari 2015 untuk membuat bayaran.

DF Circular No 2/2015 - Stern Action Against Sawmillers Buying or Processing Illegal Logs or Timbers

Sarawak Timber Association has received a DF Circular No 2/2015 from the Forest Department Sarawak ref DF.681.76 (VII) – 02 dated 20 January 2015 on the Stern Action to be taken against Sawmillers buying or processing illegal logs or timbers. Append here is the DF Circular for your information.

	IBU PEJABAT JABATAN HUTAN WISMA SUMBER ALAM JALAN STADIUM PETRA JAYA 93660 KUCHING SARAWAK	Kawat : Perhutanan, Kuching Telefon Am : 082-442180, 319102, 319103 Telefeks : 082-441377/445639 Teleks :
DF CIRCULAR NO. 2/2015		
STERN ACTION TO BE TAKEN AGAINST SAWMILLERS BUYING OR PROCESSING ILLEGAL LOGS OR TIMBERS		
<p>You are warned not to buy or process illegal logs or timbers. Stern action will be taken to those found breaching this instruction including termination of their licences.</p> <p>Please inform your mill managers, log-pond operators and workers accordingly.</p>		
"BERSATU BERUSAHA BERBAKTI"		
"AN HONOUR TO SERVE"		
		
(HAJI SAPUAN BIN AHMAD) Director of Forests SARAWAK		
<p>Ref : DF.681.76 (VII) – 02 Date : 20th January 2015</p>		
<p>To : All Sawmillers as listed below</p>		
<p>c.c : Permanent Secretary, Ministry of Resource Planning and Environment Regional Forest Officer Kuching/Sibu/Bintulu/Miri Chief Executive Officer, Sarawak Forestry Corporation Sdn. Bhd. General Manager, Sarawak Timber Association (STA) General Manager, Sarawak Timber Industry Development Corporation General Manager, Harwood Timber Sdn. Bhd.</p>		

本会于2015年1月20日收到由砂拉越森林局（FDS）所发出关于政府将采取严厉行动打击购买或处理非法原木或木材的板厂的公函。以下是该公函供参考。

Persatuan Kayu Kayan Sarawak telah menerima Pekeliling DF No 2/2015 daripada Jabatan Hutan Sarawak ref DF 681 76 (VII) - 02 bertarikh 20 Januari 2015 mengenai tindakan tegas akan diambil terhadap pengilang papan yang membeli atau memproses kayu balak atau kayu haram. Dilampirkan bersama Surat Pekeliling DF untuk maklumat anda.

Press Release on the Success in Combating Illegal Logging

Sarawak Timber Association (STA) issued a Press Release on the State's success in combating illegal logging on 15 January 2015.



PRESS RELEASE

STA GIVES STATE THUMBS-UP FOR SUCCESS IN COMBATING ILLEGAL LOGGING

Sarawak Timber Association (STA) applauds the State for its success in combating illegal logging with the confiscation of logs worth RM41.16 million at the close of 2014.

STA congratulates the Chief Minister Datuk Patinggi Tan Sri Adenan Satem for his efforts and commitment in walking his talk with intensified actions towards eradicating corrupt practices in the timber industry in recent months. "The enormous increase in value of the seized illegal logs is testimony to Adenan's firm commitment to combat smuggling and illegal logging cases in the state since he took over as Sarawak's Chief Minister last March," STA said in a statement yesterday.

RESTORING ORDER AND FAIRNESS

The eradication of illegal logging will help to restore order and fairness in the timber industry. By rooting out illegal logging activities, the good reputation and integrity of those law abiding timber operators will be restored and enjoy fair competition for the benefit of all stakeholders.

STA appeals to the Chief Minister to consider the current practice of issuing the short term licenses to operators who are not familiar with the state's forestry laws and regulations as well as in managing harvesting operations causing a lot of issues to local communities and the existing operators in the adjacent and/or within logging areas.

STA also reminds the timber industry and its members that illegal underground logging activities (without license or permit) may continue to be rampant and timber logs buyers must resist the temptation to buy these illegal logs at attractive terms because they don't have to pay many costs including part of royalties and levies. Some logs may even be claimed to be logs from Native Customary Right (NCR) land.

STA CALLS FOR PUBLIC TO REPORT ILLEGAL LOGGING ACTIVITIES

Because of the vastness of timber operation spreading over Sarawak, STA applaud the role of various agencies in combating against illegal logging but also urge the public to exercise their civic rights and report illegal activities, without fear.

STA CONDEMNS ILLEGAL LOGGING

"STA condemns illegal logging activities and any form of corruption and urges members to use only legal timber for manufacturing and trade to maintain the confidence of buyers when they purchase timber and timber products from Sarawak," STA said further in the statement.

STA also revealed that the Association had written a letter to all its member companies on 31st December 2014 reminding them to abide by the state's forestry laws and regulations and to be mindful of their operations on the ground as well as to report any illegal logging activities found within their license areas to the relevant authorities immediately.

CHAIRMAN

Sarawak Timber Association
14 January 2015

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah mengeluarkan kenyataan akhbar mengenai kejayaan Negeri dalam memerangi pembalakan haram pada 15 Januari 2015.

本会于2015年1月15日发布一篇关于砂州政府成功杜绝非法伐木活动的新闻稿。

7th Meeting of the Asia-Pacific Economic Cooperation Illegal Logging and Associated Trade



Photo: APEC EGILAT Delegates

The 7th Meeting of the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade (EGILAT) was held from 26 to 27 January 2015 in the Clark Freeport Zone, the Philippines attended by representatives from the sixteen (16) APEC member economies (Countries) namely Australia, Brunei Darussalam, Canada, Chile, China, Indonesia, Japan, Korea, Malaysia, Papua New Guinea, Peru, the Philippines, Russia, Chinese Taipei, the United States of America and Vietnam. The Meeting was chaired by Mr Xia Jun, the Chair of EGILAT.

The opening remark was delivered by Mr Demetrio L Ignacio Jr, Undersecretary for Field Operations, Department of Environment and Natural Resources, the Philippines. He reiterated the importance for member economies to enhance cooperation to address concerns of illegal logging and its associated trade, and to promote the trade of legal timber and timber products as well as to increase forest cover in the APEC region by 20 million hectares by 2020 as outlined by APEC Leaders in 2007.

The Meeting discussed the proposed Work Plan 2015 for EGILAT and subsequently explored possibility of specific topics to be addressed in joint meeting(s) between EGILAT and Sub-Committee on Custom Procedures (SCCP) as well as Anti-Corruption and Transparency Working Group (ACTWG) to increase law enforcement cooperation, capacity building and information sharing related to combating illegal logging and its associated trade. These collaborations will be presented by the Philippines during the Senior Officials' Meeting Committee on ECOTECH & Committee of the Whole (SCE-CoW) Meeting on 4 February 2015.

The Meeting discussed at length the draft APEC Policy Guidelines on Identifying the Scope of Illegal Logging and Associated Trade (APEC Policy Guidelines) and the work on the Members draft Template of EGILAT Timber Legality Guidance. Economies acknowledged that there is no common understanding and definition on what constitute illegal logging. They also felt that the APEC Policy Guidelines should use simple language and general terms. The Meeting resolved for the APEC Secretariat to re-circulate the two draft documents for further comments which will be discussed in EGILAT 8 to reach consensus on the two documents.

Korea shared the new concept note on APEC Database for SMEs Targeting "Legal Wood Only" Market outlined road map, structure and potential users of the database. The APEC Database aims to allow economies to outline the requirements of their procurement policies as well as for exchanging data and information on legal timber and timber products.

During the Meeting several APEC member economies i.e. the Philippines and Indonesia and Non-APEC members i.e. International Tropical Timber Organization (ITTO), NEPCo, and Asia-Pacific Network for Sustainable Forest Management and Rehabilitation (APFNet) shared information relating to combating illegal logging and promoting trade in legal timber products.

The 8th APEC EGILAT meeting is scheduled to be held in Cebu, the Philippines in August 2015.

Operation Experts Group on d Trade

Discussion on Tree Harvesting Plan



Photo: Meeting in progress

第7届亚太经济合作(APEC)非法采伐及相关贸易专家组(EGILAT)会议于2015年1月26日至27日假菲律宾, 克拉克自由港区召开。

菲律宾环境和自然资源部, 野外作业副国务卿德梅特里奥先生(译音)在致辞时重申成员经济体在打击非法采伐及相关贸易以及促进合法木材和木材产品贸易方面需加强合作。

会议讨论2015年EGILAT工作计划提案, 随后探讨可能性和联合会议特定议题以提高执法合作, 能力建设和打击非法采伐及相关贸易讯息共享。会议也讨论APEC确定非法采伐范围及相关贸易政策指南草案。

Mesyyarat ke-7 Kerjasama Ekonomi Asia-Pasifik (APEC) Kumpulan Pakar Mengenai Pembalakan Haram dan Perdagangan Bersekutu (EGILAT) telah diadakan dari 26 hingga 27 Januari 2015 di Zon Pelabuhan Bebas Clark, Filipina.

Encik Demetrio L Ignacio Jr, Setiausaha Operasi Lapangan, Jabatan Alam Sekitar dan Sumber Asli, Filipina dalam ucapan pembukaannya mengulangi pentingnya negara anggota meningkatkan kerjasama dalam menangani masalah pembalakan haram dan perdagangan berkaitan serta menggalakkan perdagangan kayu dan produk kayu yang sah.

Mesyyarat membincangkan Rancangan Kerja 2015 bagi EGILAT dan seterusnya menerokai kemungkinan serta topik-topik yang akan dibincangkan dalam mesyyarat bersama untuk meningkatkan kerjasama penguatkuasaan undang-undang, pembinaan keupayaan dan perkongsian maklumat berkaitan bagi membanteras pembalakan haram dan perdagangan yang berkaitan.

Draf Garis Panduan Polisi APEC mengenai Mengenal Pasti Skop Pembalakan Haram dan Perdagangan Bersekutu telah dibincangkan dengan panjang lebar.

Pursuant to Rule 12 of The Forests (Planted Forests) Rules 1997, the harvesting of timber from the trees in the planted forests would have to comply with or in accordance with a harvesting plan approved by the Director of Forests in consultation with the Minister. The plan has to be submitted at least six (6) months prior to the commencement of the harvesting.

In this connection, a discussion on Tree Harvesting Plan (THP) was called by Forest Department Sarawak (FDS) on 22 January 2015 at Wisma Sumber Alam, Kuching whereby the draft guidelines for the preparation of the THP was presented. The meeting was chaired by Tuan Haji Sapuan, the Director of Forests and attended by representatives from Sarawak Forestry Corporation (SFC) and Sarawak Timber Association (STA). Mr Wong Siong Kuan, Senior Assistant Director, Forest Plantation & Reforestation Division, FDS briefed the participants of the meeting on the draft guidelines and urged the respective government agencies and STA to submit their comments to FDS.

根据1997年森林(植林)规则第12条例, 在植林采伐树木必须符合或按照森林局长在谘询部长下所批准的采伐计划书。在未展开采伐6个月前, 这项计划书必须预先提交予局长。

因此, 森林局(FDS)于2015年1月22日假古晋资源大厦召开会议商讨有关树木采伐计划书(THP), 借此呈现预备THP的准则草案。

Menurut Peraturan 12 *The Forests (Planted Forests) Rules 1997*, penuaian kayu dari ladang hutan hendaklah mematuhi atau mengikut pelan penuaian yang diluluskan oleh Pengarah Hutan serta berunding dengan Menteri. Pelan ini hendaklah dikemukakan sekurang-kurangnya enam (6) bulan sebelum bermulanya penuaian.

Sehubungan dengan itu, perbincangan mengenai Pelan Penuaian Pokok (THP) telah dilaksanakan oleh Jabatan Hutan Sarawak (FDS) pada 22 Januari 2015 di Wisma Sumber Alam, Kuching di mana draf garis panduan penyediaan THP telah dibentangkan.

Workshop on Systematic Conservation Planning

The Forest Department Sarawak (FDS), Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) and WWF-Malaysia jointly organised a workshop on Systematic Conservation Planning (SCP) for Sarawak from 20 to 22 January 2015 at the Faculty of Computer Science & Information Technology, UNIMAS, Kuching.



Photo: Workshop in progress

The three-day Workshop aimed to provide support for the State Government's conservation and sustainable development agenda by demonstrating the benefits of applying systematic conservation planning to produce information that can guide decision making for conservation, natural resources management and development planning; as well as transferring knowledge and skills on the application to officers from the State Government and implementing agencies.

Approximately fifty (50) people comprising officers and representatives from government agencies, universities as well as Non-Governmental Organizations (NGOs) who are involved in conservation, environment and natural resources planning and management participated in the Workshop. The Workshop focused on capacity building for assessment of terrestrial and freshwater priority conservation areas in the State. A pre-workshop session was also held at the same venue on 19 January 2015.

The Workshop was officiated by the Assistant Minister of Environment, Datu Haji Len Talif Salleh on 20 January 2015 at Four Points Hotel, Kuching. In the opening speech, Datu Len mentioned that Sarawak is a haven for world biodiversity and everyone has responsibilities and commitments to protect and upkeep this haven. He also mentioned that this workshop will help Sarawak in achieving the goal to produce a comprehensive map showing the areas that needed urgent conservation attention. This is a map that integrates all considerations for development needs, ecosystem services and biodiversity conservation needs which is accepted by the stakeholders, integrated into development planning and used as a guide in environmental management and sustainable development of land in Sarawak.

The Workshop also comprised talks by Professor Dr Wang Yin Chai of UNIMAS, Dr Mario Barraso, senior conservation specialist of WWF-Brazil, Dr Yoganand Kandasamy of Sabah Terrestrial Conservation Program for WWF-Malaysia and Dr Jedediah Brodie, Assistant Professor of Conservation Ecology from the University of British Columbia, Vancouver.

Also present were Professor Dr Lau Seng, Director of the Centre of Water Research, Institute of Biodiversity and Environment Conservation, UNIMAS; Tuan Haji Sapuan Ahmad, Director of Forests, FDS; and Dr Sundari Ramakrishma, Conservation Director, WWF-Malaysia.

The four (4) papers presented during the Workshop were:

Paper 1

"SCP in Sabah for the Development of Sabah's Structural Plan"

- by Dr Yoganand Kandasamy, Program Manager, Sabah Terrestrial Conservation Program, WWF-Malaysia

Paper 2

"SCP in Sumatera for the Development of Indonesia Spatial Plan"

- by Mr Oki Hadian, Conservation Spatial Planning, Sumatera Program

Paper 3

"SCP in Brazil for Hydropower Development Planning in the Tapajos & the Amazon Region Protected Areas Program (ARPA)"

- by Dr Mario Barraso, Head of Applied Conservation Science Program, WWF-Brazil

Paper 4

"Complementary Study for SCP: Wildlife Corridor Mapping Experience in Sarawak"

- by Dr Jedediah Brodie, Assistant Professor of Conservation Ecology, Department of Zoology and Botany, Biodiversity Research Centre, University of British Columbia, Vancouver, Canada

During the 3 days workshop, participants were introduced to the application of Spatial Tools in Geography Information System (GIS) for Systematic Conservation Planning, introduction to steps and process of SCP and the use of MARXAN software in facilitating SCP.

Conservation Planning for Sarawak

砂州森林局 (FDS) 连同砂拉越大学 (UNIMAS) 和世界自然基金会 (WWF) 马来西亚分会于2015年1月20日至22日假UNIMAS电脑科学和资讯科技学院举办砂州系统保育策划 (SCP) 工作坊。

为期3天的工作坊旨在提供支援于州政府的保护和可持续发展议程，展示使用系统保育规划的好处。所获得的资料可帮助决策者在保护，天然资源管理和发展规划方面作出适当决策。

环境部助理部长拿督连达立夫（译音）于2015年1月20日假古晋福朋酒店主持开幕该工作坊。助理部长在致欢迎词时称这次的工作坊将协助砂州实现制作一个完善地图，显示需要即时受到保育的区域的目标。

这次的工作坊涵盖讲座会和总共呈现如英文版文中所列出的4张论文。

Jabatan Hutan Sarawak (FDS), Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) dan WWF-Malaysia menganjurkan bengkel mengenai Perancangan Pemuliharaan Sistemik bagi Sarawak dari 20-22 Januari 2015 di Fakulti Sains Komputer & Teknologi Maklumat, UNIMAS, Kuching.

Bengkel tiga hari bertujuan untuk memberi sokongan kepada agenda pemuliharaan dan pembangunan mampan Kerajaan Negeri dengan menunjukkan manfaat mengaplikasikan perancangan pemuliharaan sistemik untuk menghasilkan maklumat yang boleh membantu dalam membuat keputusan dari aspek pemuliharaan, pengurusan sumber asli dan perancangan pembangunan.

Bengkel ini telah dirasmikan oleh Menteri Muda Alam Sekitar, Datu Haji Len Talif Salleh pada 20 Januari 2015 di Hotel Four Points, Kuching. Dalam ucapan pembukaan, beliau menyatakan bahawa bengkel ini akan membantu Sarawak mencapai matlamat untuk menghasilkan peta komprehensif yang menunjukkan kawasan yang memerlukan perhatian pemuliharaan segera.

Bengkel terdiri daripada ceramah dan pembentangan empat kertas kerja seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Sarawak Timber and SMEs Expo 2015

Sarawak Timber Association (STA) will be participating in the Sarawak Timber & SMEs Expo 2015 (Expo 2015) jointly organised by the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) and the Ministry of Industrial Development (MID) from 17 to 20 April 2015 at the Borneo Convention Centre Kuching (BCCK).

STA will be setting up a special pavilion with an area of 45m². Members and Associate Members are cordially invited to participate in the Expo through the Association's pavilion.

本会将于2015年4月17日至20日参加由砂拉越木材工业发展机构 (STIDC) 及工业发展部 (MID) 位于古晋婆罗洲会展中心联办的2015年砂木材与中小型企业展览会。

本会在此展览会中设有展区，并诚挚地邀请所有会员参加。

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) akan mengambil bahagian dalam Ekspo Kayu & PKS Sarawak 2015 (Ekspo 2015) yang dianjurkan bersama oleh Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (STIDC) dan Kementerian Pembangunan Perindustrian (MID) dari 17 hingga 20 April 2015 di Pusat Konvensyen Borneo Kuching (BCCK).


Ahli dan Ahli Bersekutu dijemput untuk mengambil bahagian dalam Ekspo di pavilion Persatuan.


Use of MTCC Logo on PEFC-Certified Timber Products Under the Malaysian Timber Certification Scheme (MTCS) in Malaysia

Sarawak Timber Association (STA) received an email from the Malaysian Timber Certification Council (MTCC) on 30 January 2015 informing us that the MTCC Board of Trustees at its 61st meeting held on 19 December 2014 had agreed that certificate holders who are supplying PEFC-certified material using local timber species to the Green Building Index (GBI) projects be allowed to use the MTCC Logo on-product.

Please take note that the use of the MTCC Logo on-product is confined to Malaysia only, while the earlier decision by the MTCC Board to use only the PEFC Logo for the export market remains unchanged. No additional charges will be imposed for the issuance of the MTCC Logo Usage License to the certificate holders who wish to use the MTCC Logo in Malaysia.

The letter from MTCC is reproduced below for your information.

**MALAYSIAN TIMBER CERTIFICATION COUNCIL**
(Company No : 471002 M)
C-08-05, Block C, Megan Avenue II, No. 12, Jalan Yap Kwan Seng, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.
Tel : +(6) 03-2161 2298 Fax : +(6) 03-2161 2293
E-mail: info@mtcc.com.my Website : www.mtcc.com.my

**PEFC**
PEFC/34-GT-01

Our Ref.: (273) MTCC 5/17/1 Vol. 2 30 January 2015

To: All Certificate Holders under the MTCS

Dear Sir / Madam,

Use of MTCC Logo on PEFC-certified timber products under the Malaysian Timber Certification Scheme (MTCS) in Malaysia

Reference is made to our earlier letter to you [Ref.: (157) MTCC 5/17/1 Vol. 1] dated 14 October 2014 with regard to the supply of certified products for building projects under the Malaysia Green Building Index (GBI).

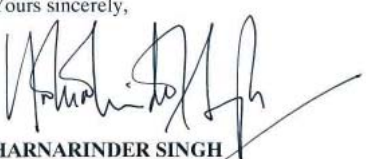
2. As explained in the above-mentioned letter, the MTCS has been recognised as one of the acceptable timber certification schemes under the GBI green rating tool to promote sustainability in the built environment. To promote the use of certified local timber species in the building industry in Malaysia, Greenbuildingindex Sdn. Bhd. (GSB) has requested that the CoC certificate holders under the MTCS supply certified products that use only local timber species. For this purpose, it was also recommended that the MTCC Logo be used **on-product** for ease of identification of such certified products by GSB and the local contractors undertaking GBI projects.

3. In this connection, we are pleased to inform you that the MTCC Board of Trustees at its 61st meeting held on 19 December 2014 had agreed that certificate holders who are supplying PEFC-certified material using local timber species to the GBI projects be allowed to use the MTCC Logo on-product. Please take note that the decision to **use the MTCC Logo on-product will be confined to Malaysia only, while the earlier decision by the MTCC Board to use only the PEFC Logo for the export market remains unchanged.** No additional charges will be imposed for the issuance of the MTCC Logo Usage License to the certificate holders who wish to use the MTCC Logo in Malaysia.

Please contact the undersigned should you require any further clarification regarding this matter.

Thank you

Yours sincerely,

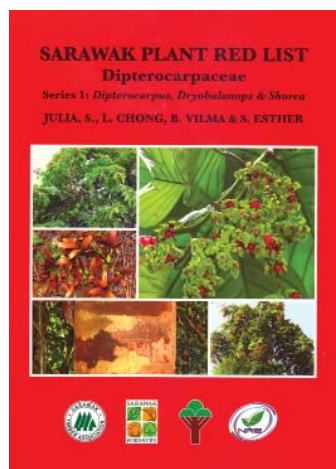

HARNARINDER SINGH
Senior Manager (Product)
for Chief Executive Officer

本会于2015年1月30日收到马来西亚木材认证理事会(MTCC)所发出的电邮, 告知本会MTCC受托董事会在2014年12月19日所召开的第61届会议中一致通过使用本地木材种类, 提供PEFC认证材料的绿色建筑指数(GBI)证书持有者可以在产品上使用MTCC徽标。然而, 此MTCC徽标使用只限于马来西亚而已。

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menerima e-mel daripada Majlis Pensijilan Kayu Malaysia (MTCC) pada 30 Januari 2015 memaklumkan bahawa Lembaga Pemegang Amanah MTCC dalam mesyuarat ke-61 yang diadakan pada 19 Disember 2014 telah bersetuju pemegang sijil yang membekalkan bahan disahkan PEFC menggunakan spesies kayu tempatan dalam projek Indeks Bangunan Hijau (GBI) dibenarkan menggunakan Logo MTCC pada produk. Sila ambil maklum bahawa keputusan untuk menggunakan logo MTCC pada produk hanya terhad kepada Malaysia sahaja.

Sarawak Plant Red List – *Dipterocarpaceae*

Series 1: *Dipterocarpus*, *Dryobalanops* and *Shorea*



Sarawak Timber Association (STA) had funded a project entitled “Re-assessment of Conservation Status of Three Genera of Dipterocarpaceae (*Dipterocarpus*, *Dryobalanops* and *Shorea*) in Sarawak” which was carried out by the Sarawak Forestry Corporation.

The purpose of this project is to assess the conservation status of these three ecologically and economically important genera of dipterocarps in Sarawak against the list of the same genera in the IUCN Red List of Threatened Species (2013). The project had been completed and a book entitled “**Sarawak Plant Red List – *Dipterocarpaceae*, Series 1: *Dipterocarpus*, *Dryobalanops* and *Shorea***” has been published.

Members are encouraged to get hold of a copy of this book which is available free to all members. Interested members can contact Ms Esther Sila, Member Services Officer at telephone number 082-332222 or email esther@sta.org.my.

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah membiayai projek bertajuk “Penilaian Semula Status Pemuliharaan Tiga Genera Dipterocarpaceae (*Dipterocarpus*, *Dryobalanops* dan *Shorea*) di Sarawak yang tersenarai di dalam Senarai Merah IUCN”.

Projek bertujuan untuk menilai status perlindungan tiga genera dipterocarps terbabit yang penting dari segi ekologi dan ekonomi Sarawak terhadap Senarai Merah IUCN bagi Spesies Terancam (2013). Keputusan projek telah diterbitkan dalam buku yang bertajuk “Sarawak Plant Red List – *Dipterocarpaceae*, Series 1: *Dipterocarpus*, *Dryobalanops* and *Shorea*”.

Ahli-ahli digalakkan untuk mendapatkan salinan buku ini daripada STA yang diberikan secara percuma kepada semua ahli.

本会资助一项列入世界自然保护联盟(IUCN)红色名录的砂州3种龙脑香科(*Dipterocarpus*, *Dryobalanops*和*Shorea*)重新评估保护状况研究计划。此研究计划的目的是评估这3种龙脑香科的生态和经济保护状况。砂州这3种龙脑香科同属(2013年)IUCN红色名录濒危物种。该研究计划已完成,研究结果已载入“砂拉越植物红色名录-龙脑香,系列1: *Dipterocarpus*, *Dryobalanops*和*Shorea*” 册本。

会员可向本会秘书处索取该册本赠送本。

The International Wood Products Association Annual Convention

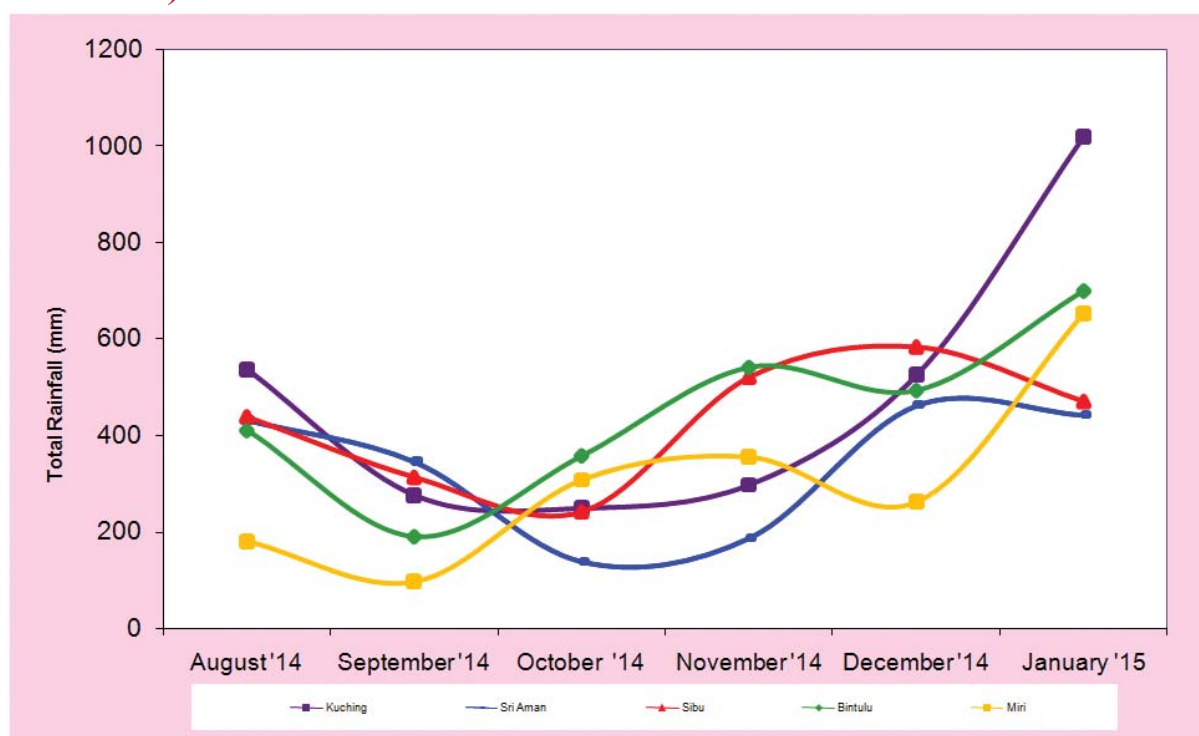
The International Wood Products Association (IWPA)'s 59th World of Wood Annual Convention will be held in Las Vegas, Nevada, United State of America from 18 to 20 March 2015. The Convention, hosted by IWPA, provides access to over 300 importers, U.S. manufacturers, exporters, wholesalers, offshore suppliers and service providers to the global wood products industry from nearly thirty countries.

国际林产品公会 (IWPA) 将于2015年3月18日至20日假内华达州拉斯维加斯举办第59届世界木材年度大会。由IWPA主办的该大会将提供进入近30个国家全球木制品行业的道路。

Konvensyen Tahunan Kayu Antarabangsa ke-59 bagi Persatuan Produk Kayu Antarabangsa (IWPA) akan diadakan di Las Vegas, Nevada, United State of America dari 18 hingga 20 Mac 2015. Konvensyen anjuran IWPA menyediakan akses kepada industri produk kayu daripada hampir tiga puluh buah negara.



RAINFALL : AUGUST '14 - JANUARY '15 DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services